

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : Français

Original : French

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 6 MAI 1998

La réunion a été principalement consacrée à la préparation de la prochaine réunion du TREF, qui se tiendra le 3 juin.

1. Préparation de la réunion du TREF

Le CCP a traité les sujets suivants : projection des coûts de l'assurance maladie pour 1998-2008, mise en oeuvre d'une compensation à la Caisse de Pensions (étude actuarielle 1994/1995), rapport de situation sur les programmes volontaires, étude interne de la structure des carrières, et modifications éventuelles à apporter aux Statut et Règlement du Personnel. Une session du CCP aura lieu le 13 mai afin de finaliser les documents relatifs à ces sujets.

- **Assurance maladie**

Les membres du CCP se sont accordés sur les grandes lignes d'un rapport de situation sur la projection des coûts de l'assurance maladie pour la période 1998-2008, soumis par le Comité de surveillance de l'assurance maladie du CERN (CHISB).

- **Caisse de pensions –
suivi de l'étude actuarielle 1994/1995**

Le Comité a approuvé, sous réserve de quelques modifications, un document sur la mise en oeuvre de la compensation à la Caisse pour les départs anticipés et la réduction du nombre de membres actifs, tenant compte de discussions ayant eu lieu au sein du Conseil d'Administration de la Caisse.

- **Rapport de situation sur les programmes volontaires**

- Concernant le RSL, le personnel a souscrit 1631 "tranches" pour 1998, représentant 1595 "tranches" sur les 12 mois de l'année. La plupart des vacances d'emploi autorisées par le Directeur général ont été publiées et il est convenu que celles qui restent à publier le seront dans les meilleurs délais.
- Concernant le Programme de retraite progressive (PRP), sur les 120 titulaires ayant exprimé leur intérêt pour ce programme, 31 ont souscrit à ce jour.

- **Étude interne de la structure des carrières**

Le CCP a pris note d'un rapport de situation sur cette étude, rappelant les points soulevés lors de la réunion du Comité des Finances de juin dernier, indiquant les travaux effectués jusqu'à présent et précisant le programme de travail jusqu'à la fin de l'an 2000.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 6 MAY 1998

The meeting dealt mainly with the preparation for the next meeting of TREF to be held on 3 June.

1. Preparation for the meeting of TREF

The SCC dealt with the health insurance cost projections for 1998-2008, the implementation of compensation to the Pension Fund (actuarial study 1994/1995), the status report on voluntary programmes, the internal study on the career structure and possible amendments to be made to the Staff Rules and Regulations. An SCC meeting will be held on 13 May to finalise the documents concerning these subjects.

- **Health insurance**

The members of the SCC reached agreement on the outlines of a status report on the health insurance costs projections for the period 1998-2008 submitted by the CERN Health Insurance Supervisory Board (CHISB).

- **Pension Fund - follow-up of
the 1994/1995 actuarial study**

Subject to a few amendments, the Committee approved a document on the implementation of compensation to the Fund for early departures and the reduction in the number of active members, taking account of discussions which had been held within the Governing Board of the Fund.

- **Status report on voluntary programmes**

- In the RSL programme, the staff have subscribed 1631 "slices" for 1998, representing 1595 "slices" over the 12 months of the year. Most of the vacant posts authorised by the Director-General have been published and it has been agreed that these still remaining will be published in the best delay.
- Of the 120 staff members who expressed interest in the Progressive Retirement Programme (PRP), 31 have so far joined it.

- **Internal study of the career structure**

The SCC took note of a status report on this study, recalling the points raised during the Finance Committee meeting in June last year, setting out the work done so far and giving the programme of work until the end of the year 2000.

• Statut et Règlement du Personnel

- Enquête sur la définition de la famille/du conjoint : le CCP a pris note d'un rapport de situation sur les résultats de l'enquête récente menée auprès de diverses organisations internationales.
- Activités professionnelles après le départ de l'Organisation : un projet de modification du Règlement du Personnel, traitant notamment des incompatibilités éventuelles, a été adopté par le Comité sous réserve de quelques modifications.

2. Programme RSL

Une discussion sur la possibilité d'étendre ce programme à plus de 4 "tranches" a eu lieu et se poursuivra lors de la prochaine réunion ordinaire du CCP.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 26 mai 1998.

• Staff Rules and Regulations

- Review of the definition of family/spouse: the SCC took note of a status report on the results of the inquiry recently undertaken in various international organisations.
- Professional activities after departure from the Organization: the Committee adopted a draft amendment to the Staff Regulations, mainly dealing with possible incompatibilities, subject to a few changes.

2. RSL programme

There was a discussion on the possible extension of this programme to more than 4 "slices" and it will be continued at the next ordinary meeting of the SCC.

The next ordinary meeting of the SCC will be held on 26 May 1998.

SEMINARS SEMINAIRES

Vous pouvez aussi consulter

For information on these seminars, please see

<http://wwwas.cern.ch/Bulletin/Seminars/current.html>

Monday 18 May

TECHNICAL PRESENTATION

09.00-12.00 hrs – bld. 40/R-A10

Design/Production of prototypes, Testing of composite materials

by J. SEABRA, J. FREITAS et J. SAMPAIO / INEGI, Portugal

INEGI is the Institute of mechanical engineering and Industrial Management, founded in 1986, linked to Oporto University, Portugal.

Main Activities:

Research and Development projects (Brite-Euram, Craft, etc.) design and production of prototypes

Recently engaged with the following prototypes:

- PAPS-Portable auxiliary positioning system for CERN,
- Special drilling machine for steel profiles,
- New water heater for domestic use,
- Special machine for measuring cork,
- GIST-Software for transport companies, and several others that they will present.

Langues: français, anglais.

Information : L. Abel / SPL-PS/79561

Tuesday 19 May

DUALITY WORKSHOP

at 14.00 hrs – TH Conference Room, bld. 4

Spinors and the AdS/CFT correspondence

by M. HENNINGSON / CERN - TH

We consider a free massive spinor field in Euclidean Anti-de Sitter space. The usual Dirac action in bulk is

supplemented by a certain boundary term. The boundary conditions of the field are parametrized by a spinor on the boundary, subject to a projection. We calculate the dependence of the partition function on this boundary spinor. The result agrees with the generating functional of the correlation functions of a quasi-primary spinor operator, of a certain scaling dimension, in a free conformal field theory on the boundary.

Tuesday 19 May

IT TRAINING TUTORIAL

14.00-16.00 hrs – IT Auditorium, bld. 31/3-004

Introduction to Word 97

by Karen HOWIE / CERN-IT

Microsoft Word is one of the most popular word processors available for PCs. It is part of the MS Office 97 suite and actually available from any PC at CERN installing NICE. Word is full of powerful features which makes it ideal for most of the personal and workgroup needs.

I will first show the fundamental concepts behind the use of templates and the configuration of the default one (normal.dot). Then, I'll explain the basic text formatting facilities and go in detail into showing how to work with lists, tabs and tables. Also I'll show some integration aspects with Excel. Finally, I'll give some hints on how to manage the toolbars and the creation of HTML content.

The tutorial assumes attendants to have a basic working knowledge of the Windows 95 environment.

Information: <http://wwwinfo.cern.ch/support/training>

Organisers: M.Marquina and R.Ramos /IT-User Support